



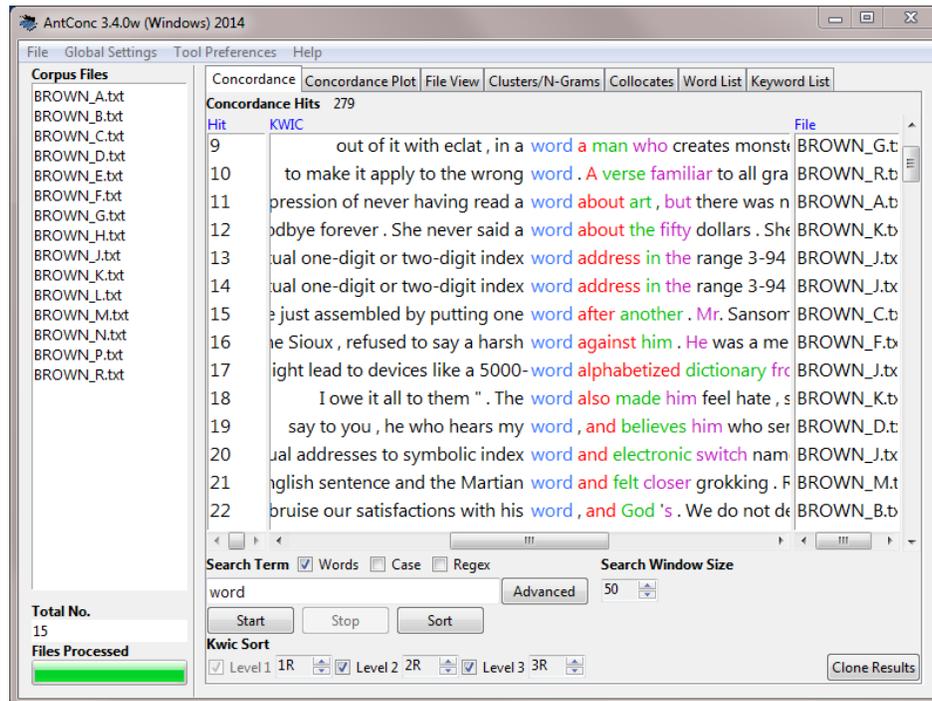
AntConc (Windows, Macintosh OS X y Linux)

Versión 3.4.4

Dr. Laurence Anthony

Centro para la formación del inglés en Ciencias e Ingeniería, Facultad de Ciencias e Ingeniería, Universidad de Waseda, 3-4-1 Okubo, Shinjuku-ku, Tokio 169-8555, Japón.

Versión del archivo de ayuda: 001 (20 de octubre de 2014).



Introducción

AntConc es una herramienta gratuita y multiplataforma que se utiliza para el aprendizaje basado en datos y para llevar a cabo investigaciones que se fundamentan en la lingüística de corpus. Funciona en cualquier ordenador con Microsoft Windows (probado en Win 98/Me/2000/NT, XP, Vista, Win 7), Macintosh OS X (probado en 10.4.x, 10.5.x, 10.6.x) y Linux (probado en Ubuntu 10, Linux Mint). *AntConc* se ha desarrollado en Perl, se han utilizado diversos compiladores para generar ejecutables para los diferentes sistemas operativos.

Primeros pasos (no es necesaria la instalación)

Windows

En sistemas Windows, únicamente es necesario hacer doble clic en el icono de *AntConc* para iniciar el programa.

Macintosh OS X

En sistemas Windows, únicamente es necesario hacer doble clic en el icono de *AntConc* para iniciar el programa.

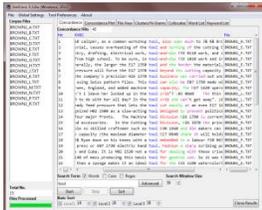
Linux

Para los sistemas Linux es necesario cambiar los permisos para iniciar *AntConc* como un archivo ejecutable. A continuación, haga doble clic en el ejecutable *AntConc* y se iniciará.

Atención: No coloque los archivos de configuración de versiones anteriores de *AntConc* en la misma carpeta que las versiones nuevas, esto podría causar imprevistos e incluso evitar que *AntConc* se inicie. Se recomienda eliminar el archivo de configuración anterior y exportarlo de nuevo desde el menú archivo (file menú) de *AntConc*.

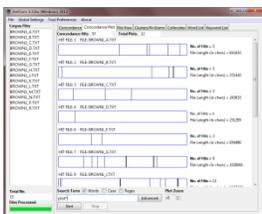
Descripción de las funciones

AntConc ofrece siete funciones que se pueden seleccionar desde las pestañas disponibles en la ventana de funciones o usando las teclas F1 a F7.



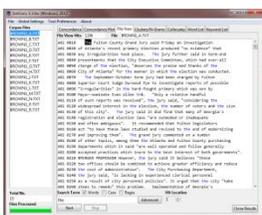
Concordance Tool o función de concordancias:

Esta función muestra los resultados de búsqueda en formato KWIC (palabras clave en contexto), permitiendo observar cómo se usan las palabras y frases frecuentemente en un corpus de textos.



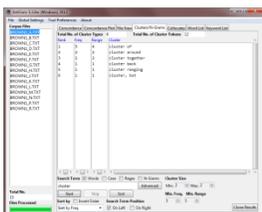
Concordance Plot Tool o Diagrama de concordancias

Esta función muestra los resultados de búsqueda en un código de barras. Su utilidad es la de ver la posición en la que los resultados de búsqueda aparecen en los textos de destino.



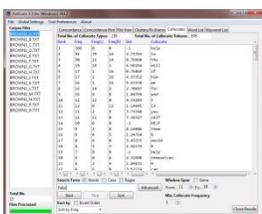
File View Tool o función de vista en el archivo

Esta función muestra de forma individual cada texto permitiendo examinar con más detalle los resultados generados en otras funciones de *AntConc*.



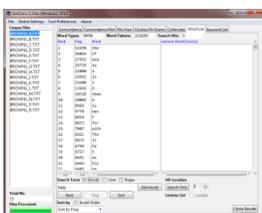
Clusters / N-grams

La función *Clusters* muestra grupos de palabras según los criterios de búsqueda. Resume los resultados generados en las funciones *Concordance* o *Concordance Plot*. Por otro lado, la función *N-grams* analiza el corpus en su totalidad para grupos de longitud 'N' (por ejemplo, 1 palabra, 2 palabras...) permitiendo encontrar expresiones comunes en un corpus.



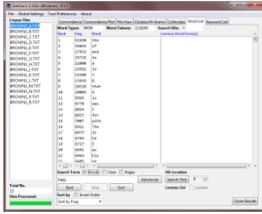
Collocates o Colocaciones:

Esta función se utiliza para generar una lista ordenada de las colocaciones que aparecen junto al término buscado, permitiendo encontrar patrones no secuenciales en el lenguaje.



Word List o Lista de palabras:

Esta función cuenta todas las palabras del corpus y las presenta en una lista ordenada, permitiendo encontrar rápidamente las palabras más frecuentes en un corpus.



KeyWord Listo lista de palabras clave:

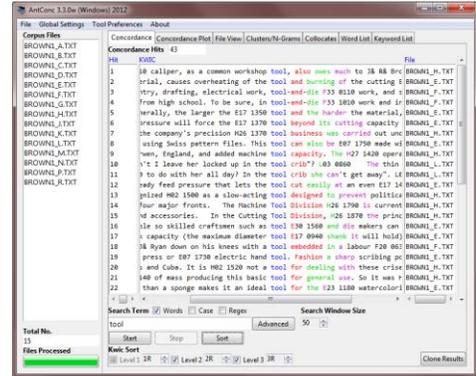
Esta función muestra las palabras que excepcionalmente son frecuentes (o infrecuentes) en el corpus en comparación con las palabras en un corpus de referencia. Asimismo, permite identificar las palabras características del corpus, por ejemplo, como parte de una temática o estudio de la lengua con fines específicos.

Concordance Tool o función de concordancias:

Esta función muestra los resultados de búsqueda en formato KWIC (palabras clave en contexto), permitiendo observar cómo se usan las palabras y frases frecuentemente en un corpus de textos.

Para generar un conjunto de líneas de concordancia de un corpus y mostrar las principales características de esta función, siga los pasos que a continuación se describen.

- 1) Seleccione uno o más archivos usando las opciones *Open File(s)* (abrir archivo) u *Open Dir* (abrir carpeta) en el menú File (menú archivo). La lista de archivos seleccionados se mostrará en el marco izquierdo de la ventana principal.
- 2) Introduzca un término de búsqueda para construir líneas de concordancia en el cuadro de búsqueda.
- 3) Escoja la cantidad de caracteres de texto que desea que aparezcan a cada lado del término de búsqueda, use los botones para aumentar y disminuir el número de caracteres a la derecha de la barra de botones debajo del título *Search Window Size* (buscar el tamaño de la ventana). (valor predeterminado: 50 caracteres)
- 4) Seleccione *Start* (inicio) para generar los resultados de las líneas de concordancia. Esta función se puede detener en cualquier momento seleccionando *Stop* (parar).
- 5) Utilice las opciones de *Kwic Sort* (clasificar KWIC) para reorganizar las líneas de concordancia en tres niveles diferentes. 0 es la palabra de búsqueda, 1L, 2L ... son palabras a la izquierda de la palabra de destino, 1R, 2R ... son palabras a la derecha de la palabra de destino.
- 6) Haga clic en el botón *Sort* (clasificar) para comenzar el proceso de clasificación.
- 7) Mueva el cursor sobre el término de búsqueda resaltado en una de las líneas de concordancia. El cursor cambiará a un icono de mano pequeña. Al hacer clic en el término de búsqueda subrayado, podrá ver el término de búsqueda tal y como aparece en el archivo original a través de la opción *File View Tool* (explicada más adelante).
- 8) Haga clic en el botón *Clone Results* (clonar resultados) para crear una copia de los resultados, para poder comparar diferentes conjuntos de resultados.



El número total de líneas de concordancia generadas (*Concordance Hits*) se muestra en la parte superior de la ventana de la función. Este número aparecerá junto con la palabra *FINISHED* subrayada cuando se haya completado el proceso, y con la palabra *NO HITS* subrayada, si no se generan concordancias para el término buscado.

Los términos de búsqueda se pueden especificar como *words* (palabras) (predeterminado) o *character strings* (cadena de caracteres) activando o desactivando la opción del término de búsqueda *Word*. Además, las búsquedas se pueden configurar para que tengan o no en cuenta las mayúsculas, el programa no las tiene en cuenta por defecto, pero puede activarse seleccionando la opción *Case* en *Search term* (búsqueda del término). Las búsquedas se pueden realizar también utilizando expresiones regulares completas activando la opción

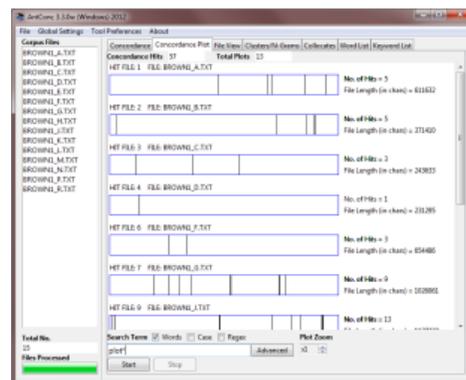
Regex. Para obtener más información sobre cómo usar expresiones regulares, consulte uno de los muchos documentos disponibles sobre el tema, por ejemplo, *Mastering Regular Expressions* (O'Reilly & Associates Press) o escriba *regular expressions* en un motor de búsqueda web, por ejemplo, <http://www.regular-expressions.info/quickstart.html>. *AntConc* admite expresiones regulares en Perl.

Al seleccionar *Advanced Search* (búsqueda avanzada), es posible realizar búsquedas más complejas. La primera opción de búsqueda avanzada permite importar un conjunto de términos de búsqueda, ya sea escribiendo uno por línea o cargando un archivo con una lista de términos de búsqueda. Utilizando esta opción, el programa tratará cada línea como un término de búsqueda aparte, permitiendo usar un gran conjunto de términos de búsqueda sin tener que volver a escribirlos cada vez que realice una búsqueda. La segunda opción permite delimitar palabras en contexto y el tamaño contextual (*Context Horizon*) en el que los términos de búsqueda deben aparecer. Por ejemplo, para buscar «estudiante», palabra que aparece al menos tres palabras a la izquierda o a la derecha de la palabra «universidad», establezca como término de búsqueda (*Search Term*) «estudiante», como la palabra en contexto (*Context Word*) «universidad» y configure el tamaño contextual (*Context Horizon*) como *From 3L to 3R* (desde tres palabras a la izquierda hasta tres palabras a la derecha).

Con esta función tiene a su disposición varias opciones. (Más información a continuación).

Concordance Plot Tool o Diagrama de concordancias

Esta función muestra las concordancias buscadas en formato de código de barras, con la longitud del texto normalizado al ancho de la barra y cada resultado mostrado en una línea vertical dentro de la barra. Su utilidad es la de ver la posición en la que los resultados de búsqueda aparecen en los textos de destino. Asimismo, también permite ver los archivos que incluyen el término de búsqueda de destino. Por otro lado, también se puede utilizar para identificar dónde el término de búsqueda aparece en grupos de palabras. Un ejemplo del uso de la función *Plot* sería determinar dónde aparecen las palabras de contenido específico en un documento técnico, o dónde aparece un actor o personaje de una historia durante el transcurso de una obra de teatro o novela.



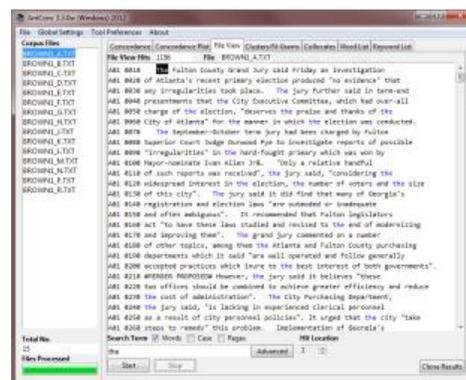
El número de coincidencias y la longitud de cada texto se muestran a la derecha del gráfico del código de barras, el gráfico se puede ampliar o reducir de tamaño con los botones *Plot Zoom*.

Si mueve el cursor sobre el término de búsqueda resaltado en una de las líneas de concordancia, el cursor cambiará a un icono de mano pequeña. Al hacer clic en el término de búsqueda subrayado, podrá ver el término de búsqueda tal y como aparece en el archivo original a través de la opción *File View Tool* (explicada más adelante).

Los términos de búsqueda se pueden especificar como *words* (palabras) (predeterminado) o *character strings* (cadena de caracteres), y las búsquedas pueden ser *case insensitive* (sin tener en cuenta mayúscula o minúscula) (por defecto) o *Regex* (expresiones regulares). La búsqueda avanzada también está disponible. Para más información, consulte la explicación de la función *Concordance*.

File View Tool o función de vista en el archivo

Esta función muestra de forma individual cada texto permitiendo examinar con más detalle los resultados generados en otras funciones de *AntConc*.



Para generar un conjunto de líneas de concordancia de un corpus y mostrar las principales características de esta función, siga los pasos que a continuación se describen.

- 1) Para visualizar un archivo en la lista de *Corpus Files* (archivos del corpus), selecciónelo en la ventana que se encuentra a la izquierda de la ventana principal.
- 2) Si se ha especificado un término de búsqueda, los resultados aparecerán subrayados a lo largo del texto. Las opciones de búsqueda son las mismas que para *Concordance Tool* y *Concordance Plot Tool*.
- 3) Utilice los botones *Hit Location* (localización de los resultados) para ir al resultado correspondiente en el archivo.
- 4) Cambie el término de búsqueda y haga clic en el botón *Start* (inicio) para visualizar otros resultados en el archivo.
- 5) Haga clic en el texto subrayado para generar un conjunto de líneas KWIC usando el texto resaltado como el término de búsqueda.
- 6) Haga clic en el botón *Clone Results* (clonar resultados) para crear una copia de los resultados, para poder comparar diferentes conjuntos de resultados.

Los términos de búsqueda se pueden especificar como *words* (palabras) (predeterminado) o *character strings* (cadena de caracteres), y las búsquedas pueden ser *case insensitive* (sin tener en cuenta mayúscula o minúscula) (por defecto) o *Regex* (expresiones regulares). La búsqueda avanzada también está disponible. Para más información, consulte la explicación de la función *Concordance*.

El siguiente atajo de teclado solo funciona en la función *File View*:

CTRL+Click = Salta al resultado más cercano en la ventana

Clusters / N-grams

La función *Clusters*

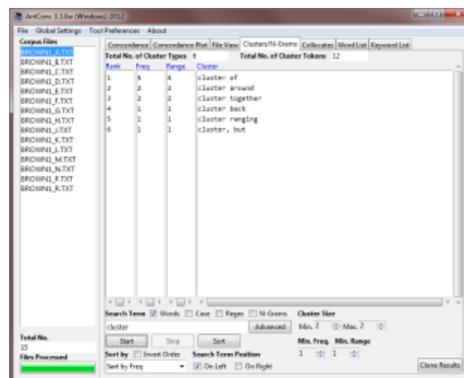
Esta función permite buscar una palabra o patrón y agrupar (*Cluster*) los resultados junto con las palabras que hay a la izquierda o derecha del término de búsqueda. Resume los resultados generados en las funciones *Concordance* o *Concordance Plot*.

Los grupos de palabras se pueden ordenar por frecuencia, por el inicio o el final de la palabra, por el rango del grupo de palabras (número de archivos en los que aparece dicho grupo) o por la probabilidad de que la primera palabra del grupo preceda a las palabras restantes. Todas las órdenes de la lista pueden también invertirse activando la opción *Invert Order* (invertir orden). Asimismo, se puede seleccionar la longitud mínima y máxima (número de palabras) en cada grupo y la frecuencia mínima de grupos que se muestran. Por otro lado, también es posible elegir que el término de búsqueda aparezca a la izquierda (por defecto) o a la derecha de la agrupación.

Nota: En la versión actual, si se especifica más de una palabra como término de búsqueda, solo la primera palabra aparecerá a la derecha si se selecciona la opción *Search Term on Right*.

Para generar un conjunto de líneas de concordancia de un corpus y mostrar las principales características de esta función, siga los pasos que a continuación se describen.

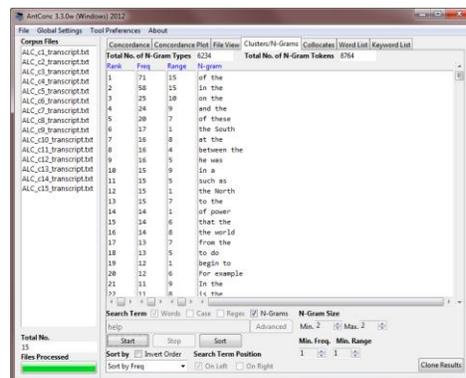
- 1) Elija las opciones para las órdenes correspondientes (consulte más arriba cómo hacerlo).
- 2) Seleccione *Start* (inicio). En cualquier momento, se puede detener esta función seleccionando *Stop* (parar).
- 3) Haga clic en el texto subrayado para generar un conjunto de líneas KWIC usando el texto resaltado como el término de búsqueda.
- 4) Haga clic en el botón *Clone Results* (clonar resultados) para crear una copia de los resultados, para poder comparar diferentes conjuntos de resultados.



Función N-grams

Esto le permite analizar el corpus en su totalidad para grupos de palabras 'N' (por ejemplo, 1 palabra, 2 palabras, ...), permitiendo encontrar expresiones comunes en un corpus. Por ejemplo, n-gramas de tamaño 2 para la oración «esto es un bolígrafo» son «esto es», «es un» y «un bolígrafo».

Todas las opciones de orden disponibles en la función *Clusters* también están disponibles en la función *N-grams*. Asimismo, se puede seleccionar la longitud mínima y máxima (número de palabras) en cada grupo y la frecuencia mínima de grupos que se muestran.



Para generar un conjunto de líneas de concordancia de un corpus y mostrar las principales características de esta función, siga los pasos que a continuación se describen.

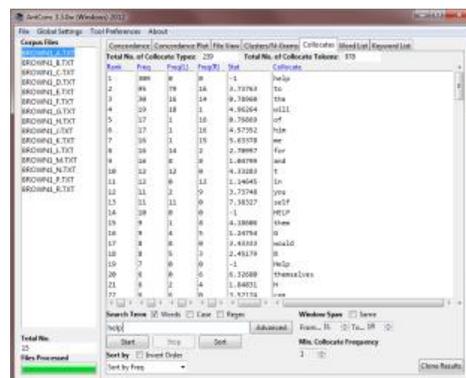
- 1) Seleccione la opción *N-grams* encima del cuadro de búsqueda.
- 2) Elija las opciones de orden que desee.
- 3) Seleccione *Start* (inicio). En cualquier momento, se puede detener esta función pulsando *Stop* (parar).
- 4) Haga clic en el n-grama para generar un conjunto de líneas KWIC utilizando el texto como término de búsqueda
- 5) Haga clic en el botón *Clone Results* (clonar resultados) para crear una copia de los resultados, para poder comparar diferentes conjuntos de resultados.

Los términos de búsqueda se pueden especificar como *words* (palabras) (predeterminado) o *character strings* (cadena de caracteres), y las búsquedas pueden ser *case insensitive* (sin tener en cuenta mayúscula o minúscula) (por defecto) o *Regex* (expresiones regulares). La búsqueda avanzada también está disponible para la función *Cluster*. Para más información, consulte la explicación de la función *Concordance*. Con esta función tiene a su disposición varias opciones. (Más información a continuación).

Collocates Tool

Esta función se utiliza para generar una lista ordenada de las colocaciones que aparecen junto al término buscado, permitiendo encontrar patrones no secuenciales en el lenguaje.

Las colocaciones pueden ordenarse por frecuencia total, por frecuencia a la izquierda o a la derecha del término, o en el comienzo o final de cada palabra. También se pueden ordenar por el valor de una medida estadística entre el término de búsqueda y su posición. El valor mide cómo de «relacionados» están el término de búsqueda y su posición. A continuación, se describen las posibles medidas estadísticas. Todas las órdenes de la lista también se pueden invertir. Además, se puede seleccionar el espacio de palabras a la izquierda y a la derecha del término de búsqueda en el que encontrar colocaciones, y la frecuencia mínima de colocaciones mostrada. Si solo desea que aparezca un espacio de una palabra, por ejemplo, para ver qué palabras aparecen directamente a la derecha del término de búsqueda, marque la casilla *Same* (igual), para mantener el espacio mínimo y máximo igual.



Medidas estadísticas:

(MI) Información mutua: Usando las ecuaciones descritas en M. Stubbs, *Collocations and Semantic Profiles, Functions of Language 2, 1 (1995)*

(T-Score) Puntuación T: Usando las ecuaciones descritas en M. Stubbs, *Collocations and Semantic Profiles, Functions of Language 2, 1 (1995)*

- 3) Elija el método de generación de palabras clave (una medida estadística) para calcular la calidad de la palabra clave (*keyness*) de las palabras del archivo de destino. Se recomienda la configuración predeterminada *Log Likelihood* o de verisimilitud. Cuando se usa *Log Likelihood* (verisimilitud) o *Chi-squared* (test cuadrado de Chi) como medida estadística, se aplican los siguientes valores de significación (ver: <http://ucrel.lancs.ac.uk/llwizard.html>):
 - Percentil 95; nivel de 5 %; $p < 0,05$; valor crítico = 3,84
 - Percentil 95; nivel de 1%; $p < 0,01$; valor crítico = 6,63
 - Percentil 95; nivel de 0,1%; $p < 0,001$; valor crítico = 10,83
 - Percentil 95; nivel de 0,01%; $p < 0,0001$; valor crítico = 15,13
- 4) Elija un umbral para la cantidad de palabras clave que se mostrarán.
- 5) Elija si desea ver o no las *Negative Keywords* (palabras de archivo de destino con una frecuencia inusualmente baja en comparación con la frecuencia en el corpus de referencia).
- 6) Elija una de las opciones del corpus de referencia. Seleccione *Use raw file(s)* (Use archivo/s RAW) cuando use archivos de texto sin procesar (.txt) para que sirvan como corpus de referencia. Seleccione *Use word list(s)* (Use lista/s de palabras) cuando utilice una o más listas de palabras generadas a partir de un corpus de referencia. La opción *Use word list(s)* le permite generar palabras clave incluso cuando el corpus de referencia original no está disponible. El formato para una lista de palabras es:
RANK FREQUENCY WORD (Clasificación de la frecuencia de las palabras) (separado por cualquier tipo de espacio en blanco, incluidos espacios y tabulaciones).

1	12838	the
2	11289	a
3	8583	of
...		

Tenga en cuenta que se ignorarán las líneas en blanco y las líneas que comienzan con #. Además, *AntConc* verificará que los archivos estén formateados correctamente e informará sobre cualquier error.
- 7) Cargue el corpus de referencia de archivos de texto (.txt), de la misma manera que se eligen los archivos de destino.
- 8) El directorio de corpus de referencia se mostrará si corresponde y la lista de archivos de corpus de referencia aparecerá en la parte inferior del menú de opciones de las palabras clave (*Keyword Preferences*).
- 9) Haga clic en *Apply* (aplicar) en el menú de *Keyword Preferences* (opciones de las palabras clave) y regrese a la ventana principal de *Keyword*.
- 10) Elija las opciones adecuadas para que se muestre la lista de palabras clave generadas (de manera similar a las opciones para generar una lista de palabras).
- 11) Seleccione *Start* (inicio). En cualquier momento, se puede detener esta función seleccionando *Stop* (parar).
- 12) Haga clic en el texto subrayado para generar un conjunto de líneas KWIC usando el texto resaltado como el término de búsqueda.
- 13) Haga clic en el botón *Clone Results* (clonar resultados) para crear una copia de los resultados, para poder comparar diferentes conjuntos de resultados.

Con esta función tiene a su disposición varias opciones. (Más información a continuación).

OPCIONES DEL MENÚ

Las opciones del menú se dividen en tres grupos: *File* (archivo), *Global Settings* (configuración general) and *Tool Preferences* (opciones de la función). Las opciones disponibles en cada grupo se describen a continuación.

<FILE> <ARCHIVO>

Las opciones aquí se relacionan con la lectura de archivos en *AntConc* y la escritura de archivos en el disco duro que contiene diferentes datos. *AntConc* también dispone de opciones para exportar la configuración más reciente a un archivo e importar la configuración de usuario desde un archivo. Si un archivo de configuración

de usuario se daña por algún motivo, simplemente reinicie el programa o utilice la opción *Restore Default Settings* (restablecer la configuración inicial) para regresar el programa a su estado inicial.

<GLOBAL SETTINGS> <CONFIGURACIÓN>

Las clasificaciones de este apartado repercutirán en varias funciones de *AntConc*:

La **<Character Encoding>** (codificación de caracteres) *AntConc* es totalmente compatible con Unicode, lo que significa que puede manejar datos en cualquier idioma, incluidos todos los idiomas europeos y asiáticos. La codificación de caracteres de los datos que debe leer *AntConc* debe especificarse aquí. Por ejemplo, si está trabajando con datos guardados en un idioma occidental, normalmente estarán codificados en ISO-8859-1. Por otro lado, los textos japoneses suelen codificarse en Shift-JIS. Especificando la codificación correcta, los datos de todos los idiomas se pueden procesar correctamente dentro de *AntConc*. El valor predeterminado es Unicode UTF-8, que es un estándar internacional diseñado para mostrar todos los caracteres de los idiomas del mundo en una única codificación. Se recomienda esta codificación al crear un corpus.

<Colors> <Colores> En la categoría *Color Settings* (Configuración de los colores), puede editar los colores utilizados para mostrar resultados y otros datos.

<Files> <Archivos> En la categoría *File Settings* (Configuración del archivo), puede elegir entre mostrar la ruta completa de un archivo o solo el nombre.

<Fonts> <Fuentes> En la categoría *Font Settings* (Configuración de las fuentes), puede editar los tipos de fuente, tamaños y estilos utilizados para mostrar los nombres de los archivos, resultados y el término de búsqueda.

<Tags> <Etiquetas> En la categoría *Tag Settings* (configuración de las etiquetas), puede optar por mostrar u ocultar las etiquetas que están contenidas en los archivos del corpus. También puede buscar con etiquetas, pero ocultarlas en la pantalla de resultados. Las etiquetas incrustadas (por ejemplo, book_NN1), las etiquetas no incrustadas (por ejemplo, <noun> book </noun>), y las etiquetas de encabezado pueden mostrarse u ocultarse activando o desactivando la opción.

<Token (Word) Definition> <Definición de (la palabra) token> En la categoría *Token (Word) Definition* (Configuración de (la palabra) Token), puede elegir qué caracteres, números y demás definirán una palabra. Por ejemplo, en algunos casos, solo las letras se considerarán palabras, pero en otras ocasiones, es más conveniente incluir números, guiones, etc. La **<Character Encoding>** (codificación de caracteres) *AntConc* es totalmente compatible con Unicode, lo que significa que puede manejar datos en cualquier idioma, incluidos todos los idiomas europeos y asiáticos. Por esta razón, la opción predeterminada se refiere a *letters* (letras) en el sentido más amplio. Las letras, por ejemplo, incluyen todas las letras en inglés (de la a-z, de la A-Z), pero también todos los caracteres de «letras» japonesas. También es posible definir su propia definición de «token» o anexar caracteres a las clases estándar.

Para obtener más información sobre los estándares Unicode, consulte:

<http://www.cs.tut.fi/~jkorpela/unicode/guide.html>

<http://www.unicode.org/>

<http://www.unicode.org/Public/5.0.0/ucd/UCD.html>

<http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/PropList.txt>

<http://www.unicode.org/charts/>

<Wildcard Settings> <caracteres comodín> En la categoría *Wildcard Settings* (configuración de los caracteres comodín), puede editar los caracteres comodín predeterminados para que no entren en conflicto con una entrada de búsqueda. Por ejemplo, el carácter predeterminado comodín «o» (pleca o barra vertical |) se puede cambiar a una barra invertida (/). Hay comodines especiales para tratar problemas de espacio en blanco.

<TOOL PREFERENCES><PREFERENCIAS>

Cada función (con la excepción de *Concordance Plot Tool* y *File View Tool*) tiene un menú propio de opciones, donde la configuración puede modificarse. Todos los menús propios de opciones de las funciones permiten mostrar u ocultar los diferentes cuadros en los que se muestran los resultados. Por ejemplo, puede elegir ocultar el cuadro que muestra los nombres de los archivos en la ventana de visualización de la función *Concordance*.

<**Concordance**> Además de lo anterior, configurar de las siguientes maneras:

- El uso de la opción *Treat case in sort* hace que las palabras en mayúscula aparezcan antes que las palabras en minúsculas.
- Con la opción *Sort by characters instead of words* es posible organizar los resultados por CARACTERES a la izquierda o a la derecha de la primera letra del término de búsqueda. Esto hace posible buscar diferencias ortográficas.
- Al usar la opción *Hide search term in KWIC display*, el término de búsqueda puede ocultarse en las líneas de KWIC, lo que permite a los instructores preguntar a los estudiantes sobre palabras posibles que quepan en el espacio.
- Con la opción *Put delimiter around hits in KWIC display* (valor predeterminado), el carácter delimitador elegido se agrega alrededor del resultado en la pantalla KWIC. Esto hace que sea más fácil ver el resultado y también facilita el procesamiento posterior de los datos en un programa de software de hoja de cálculo.
- Use la opción *Delimiter* para seleccionar el carácter delimitador.
- Use la opción *Line break replacement* para seleccionar un carácter para reemplazar los saltos de línea.

<**Concordance**> Además de lo anterior, configurar de las siguientes maneras:

- El uso de la opción *Treat all data as lowercase* (valor predeterminado) hace que todas las palabras se transformen en minúsculas. Esto es útil para contar de forma precisa las palabras en ciertos casos.
- El uso de la opción *Treat case in sort* hace que las palabras en mayúscula aparezcan antes que las palabras en minúsculas.

<**Concordance**> Además de lo anterior, configurar de las siguientes maneras:

- Use la opción *Selected Collocate Measure* para elegir la medida estadística con la que medir la fuerza de colocación. Actualmente, se pueden usar dos medidas estadísticas: Información mutua (MI) y puntuación T. Consulte la explicación de la función anterior para las referencias sobre las estadísticas.
- El uso de la opción *Treat all data as lowercase* (valor predeterminado) hace que todas las palabras se transformen en minúsculas. Esto es útil para contar de forma precisa las palabras en ciertos casos.
- El uso de la opción *Treat case in sort* hace que las palabras en mayúscula aparezcan antes que las palabras en minúsculas.

<**Concordance**> Además de lo anterior, configurar de las siguientes maneras:

- El uso de la opción *Treat all data as lowercase* (valor predeterminado) hace que todas las palabras se transformen en minúsculas. Esto es útil para contar de forma precisa las palabras en ciertos casos.
- El uso de la opción *Treat case in sort* hace que las palabras en mayúscula aparezcan antes que las palabras en minúsculas.

- Use las opciones de la *lemma list* (lista de lemas) para seleccionar una lista de lemas. Una lista de lemas se puede cargar desde un archivo. Dicho archivo se puede usar para generar una lista de lemas en lugar de una lista de palabras. Cuando se utiliza la función *lemma list*, la columna *lemma word form(s)* mostrará las palabras en el corpus asociada a cada lema. Se puede crear una lista de lemas especificando la *lemma entry* (entrada del lema) seguida por -> seguida de una o más «palabras» que se deben asignar al lema separados por una o más *no-tokens*. Vea el ejemplo a continuación:

be->is, are
play->play, plays, playing, played

Tenga en cuenta que, en el ejemplo anterior, se supone que las comas y los espacios <Bold>no</Bold> están definidos como tokens. Por esta razón, si se utiliza la lista de lemas disponible en la página web de *AntConc*, se debe agregar un «guion» a la definición de *token* (palabra) para que la lista de lemas se procese correctamente ya que las palabras con guiones se usan a la derecha de la definición del lema.

- Usando la opción *Word List Range* (intervalo de la lista de palabras) se puede generar una lista de palabras usando todas las palabras (*Use all words*) o un conjunto específico de palabras (*Use specific words below*) o ignorando un conjunto específico de palabras (*Use a stoplist below*). El intervalo de palabras que se utilizará (o se ignorará) puede insertarse directamente, o almacenarse en archivos que luego *AntConc* lee haciendo clic en *Open* (abrir). También se puede usar una combinación de palabras en un archivo o añadir palabras directamente.

<Concordance> Además de lo anterior, configurar de las siguientes maneras:

- El uso de la opción *Treat all data as lowercase* (valor predeterminado) hace que todas las palabras se transformen en minúsculas. Esto es útil para contar de forma precisa las palabras en ciertos casos.
- El uso de la opción *Treat case in sort* hace que las palabras en mayúscula aparezcan antes que las palabras en minúsculas.
- Use la opción *Selected Collocate Measure* para elegir la medida estadística con la que medir la fuerza de colocación. Actualmente, se pueden usar dos medidas estadísticas: *Chi-Squared* (medida cuadrado de Chi) y *Log-Likelihood* (verisimilitud) (por defecto). Se recomienda la opción predeterminada para la medida *keyness* (calidad de la palabra clave).
- Utilice la opción *Threshold Value* (valor umbral) para elegir un límite para los valores de la calidad de la palabra clave generados. Se recomienda la opción predeterminada *All values* (todos los valores) para el valor umbral.
- Utilice la opción *Show Negative Keywords* (mostrar palabras clave negativas) para ver las palabras que son frecuentes en el corpus de destino en comparación con el corpus de referencia.
- Use la opción *Use raw file(s)* (usar archivos RAW) para utilizar el archivo RAW o sin procesar del corpus de referencia como corpus de referencia.
- Use la opción *Use word list(s)* (usar lista/s de palabras) para usar listas de palabras que pertenecen a un corpus de referencia. Se les dará formato a las listas de palabras tal y como se detalla en la explicación.
- Haga clic en los botones *Add Directory* (añadir carpeta) o *Add Files* (añadir archivo/s) para seleccionar los archivos del corpus de referencia.
- Haga clic en el botón *Swap with Target Files* para intercambiar los corpus principales y de referencia. Tenga en cuenta que esto solo tendrá sentido cuando se utilicen archivos de corpus sin formato.

<FILE> <ARCHIVO>

El menú de ayuda da acceso al archivo de ayuda. También muestra información general sobre *AntConc*, incluida la información de la versión actual y la fecha de lanzamiento.

SHORTCUTS (atajos de teclado)

A continuación, se muestra la lista de atajos que se aplican a todas las funciones.

CTRL+C (COMANDO+C en Macintosh OS X) = Copia el texto seleccionado

CTRL+A (COMANDO+A en Macintosh OS X) = Selecciona todo el texto en el panel de la ventana

ALT+A (COMANDO+A en Macintosh OS X) = Selecciona todo el texto todos los paneles de la ventana

Doble clic = Selecciona la palabra actual

Triple clic = Selecciona la línea actual en el panel de la ventana

Mayús+clic = Selecciona líneas continuas en todos los paneles de ventanas mostradas

CTRL+clic = Selecciona líneas discontinuas en todos los paneles de ventanas mostradas

Suprimir (Retroceso en Macintosh OS X) = Borra cualquier línea seleccionada que abarque todos los paneles de las ventanas

Insertar (Mayús + Retroceso en Macintosh OS X) = Mantiene cualquier línea seleccionada que abarque todos los paneles de las ventanas y borra el resto.

Para cualquier desplegable (por ejemplo, el cuadro de búsqueda de términos) las teclas de flecha «arriba» y «abajo» del teclado se pueden usar en cualquier desplegable (por ejemplo, el cuadro de búsqueda de términos) para activar dichos botones.

NOTAS

Guardado de resultados

Los resultados pueden guardarse en el portapapeles, en un archivo de texto (.txt) o en una nueva ventana usando los comandos del teclado, la opción se encuentra en *File Menu* (menú archivo) o haciendo clic en el botón *Save Window* (guardar ventana) en cada función, respectivamente. Además, es posible *ejecutar* varios clones de *AntConc* haciendo doble clic en el archivo .exe.

Comentarios / Sugerencias / Corrección de errores

Todas las nuevas ediciones y correcciones de errores se enumeran en el siguiente historial de revisiones. Sin embargo, si encuentra algún error en el programa, o tiene alguna sugerencia para mejorar el programa, le ruego que me lo haga saber y trataré de abordar sus sugerencias en las siguientes versiones. De hecho, las revisiones que se han realizado se deben en gran medida a los comentarios de los usuarios de todo el mundo, por lo que estoy muy agradecido.

Este programa es gratuito (ver Aviso Legal a continuación). No obstante, es importante saber de los logros de los usuarios con el programa para la financiación del mismo. Por lo tanto, si encuentra que el programa es útil, le ruego que me envíe un correo electrónico describiendo brevemente cómo lo está utilizando.

CITACIÓN DE ANTCONC

Utilice el siguiente método para citar *AntConc* de acuerdo con la guía de estilo de APA:

Anthony, L. (AÑO DE LANZAMIENTO). *AntConc* (Versión NÚMERO DE VERSIÓN) [Programa del ordenador]. Tokio, Japón: Universidad de Waseda. Disponible en <http://www.antlab.sci.waseda.ac.jp/>

Por ejemplo, si descarga *AntConc* 3.3.2, publicado en 2012, tendrá que citarlo de la siguiente manera:

Anthony, L. (2012). *AntConc* (Versión 3.3.2) [Software del ordenador]. Tokio, Japón: Universidad de Waseda. Disponible en <http://www.antlab.sci.waseda.ac.jp/>

Tenga en cuenta que las instrucciones APA no son del todo claras para la citación de programas informáticos, no queda muy claro si es o no necesaria la declaración «Disponible desde...». Para más información consulte el siguiente enlace:
<http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/10/>

AGRADECIMIENTOS

Me gustaría dar las gracias a los usuarios de que se han tomado la molestia de enviarme un correo electrónico con comentarios sobre el software y sugerencias para mejoras y/o cambios.

El desarrollo de *AntConc* ha sido respaldado por una subvención para investigación científica de la Sociedad Japonesa para la Promoción de la Ciencia (JSPS): No. 23501115, una Beca para Jóvenes Científicos de la Sociedad Japonesa para la Promoción de la Ciencia (JSPS) (B): No. 18700658, una Beca para Jóvenes Científicos de la Sociedad Japonesa para la Promoción de la Ciencia (JSPS) (B): No. 16700573, y una Beca de la Universidad de WASEDA para Proyectos Especiales de Investigación: No. 2004B-861.

AVISO LEGAL

AntConc se puede usar gratuitamente para uso individual con fines de investigación, no tiene ánimo de lucro, y se distribuye gratuitamente con la condición de que este archivo esté adjunto sin haberse editado. Si planea usar el programa en grupo, ruego que me informe de su uso para garantizarle su uso. El programa viene tal cual se descarga y el autor no se responsabiliza de los daños que puedan resultar del uso del programa.

INCIDENCIAS CONOCIDAS

Ninguna actualmente.

HISTÓRICO DE REVISIONES

3.4.4

Esta es una actualización anterior que cuenta con un error.

Corrección de errores:

1. Cuando en las opciones generales de etiquetado se seleccionaba *Hide Tags* (ocultar etiquetas) o *Hide Tags (Search in Conc/Plot/ File View)* (ocultar etiquetas (búsqueda en Conc/Plot/Vista de archivo) en la vista de archivo o *File View* en algunos casos, se seguían mostrando encabezados (por ejemplo, cuando el encabezado ocupaba más de una sola línea). Esto podía causar algunos errores como que las líneas de trama de concordancia y los enlaces se desincronizaran. Ya ha sido arreglado

3.4.3

Esta es una actualización anterior que cuenta con un error.

Corrección de errores:

2. Al buscar utilizando la opción « *Hide Tags* (ocultar etiquetas) (buscando en *Conc/Plot/Plot View*)» en la herramienta *File View* (vista de archivo), si el archivo de destino no contiene etiquetas incrustadas, el programa se bloquea. Ya está arreglado, no estoy seguro desde cuando ha existido este error. El problema puede haber surgido debido a un cambio en el lenguaje de programación principal, pero no estoy seguro.

3. Los atajos de teclado «Borrar» e «Insertar» de Windows en los sistemas Windows están asignados a las teclas «Borrar» y «Mayús+Borrar» en los sistemas Macintosh OS X.

3.4.2

Esta es una leve actualización que se ocupa de un problema de actualización que se observó en los sistemas operativos Macintosh OS X 10.9 (Mavericks).

Corrección de errores:

1. *AntConc* no se actualizó correctamente, debido a los cambios introducidos el procesamiento de gráficos en Macintosh OS X 10.9 (Mavericks), y tras ciertas operaciones, la pantalla se boqueaba. La primera solución era hacer clic fuera de la ventana de *AntConc* y volver a la ventana para que se volviera a cargar. En esta nueva versión de *AntConc* se ha corregido el problema directamente en el código por lo que no deberían de producirse problemas a la hora de cargar el programa. La solución ha consistido en crear una versión estándar del lenguaje de programación Perl basado en Citrus Perl (5.16.0) y el último motor de gráficos Tcl. La introducción de las últimas versiones de estas herramientas puede incluir otros cambios mínimos en los resultados debido al uso del último estándar Unicode, pero es poco probable que afecten a los usuarios habituales.

3.4.1

Esta es una actualización menor que aborda varios problemas señalados con el lanzamiento de la versión 3.4.0.

Corrección de errores:

1. En los sistemas Macintosh y Linux: se me ha informado de que la ventana de búsqueda avanzada a veces no aparece correctamente cuando se hace clic en el botón *Advanced Search* (Búsqueda avanzada). Para solucionar esto, establecí el tamaño de la ventana de forma explícita (en lugar de calcular el tamaño desde los dispositivos internos) y forcé una recarga de la pantalla. Esto soluciona el problema en los sistemas operativos que he probado (Macintosh 10.6.8, 10.7.2 y Linux Mint 10). Espero que esto solucione el problema en otros sistemas. Se trata de un problema difícil de probar, por lo que ruego que se me avise si continúa encontrando un problema.
2. Si ningún término de búsqueda se introduce en el cuadro de búsqueda, aparecerá el error *No search term has been entered* (ningún término se ha introducido), incluso cuando los términos se han introducido utilizando una búsqueda basada en archivos. Ya está arreglado.
3. En la versión 3.4.0, cuando el programa se inició por primera vez, la pantalla de colocaciones mostraba incorrectamente que el tramo 5L a 5R, cuando en realidad era de 1L a 1R. Aunque al cambiar la configuración del tramo se rectificaría el problema en la primera carga, los resultados se mostrarían de forma incorrecta. En esta nueva versión, la pantalla continúa mostrando el intervalo 5L a 5R, pero los resultados ahora coinciden con la configuración.
4. En todas las versiones de *AntConc*, los resultados producidos al usar horizontes de contexto (por ejemplo, en la búsqueda avanzada de la herramienta *Concordance*) dependen del intervalo de ventana (por ejemplo, se establece en las ventanas principales de la herramienta *Concordance*). Si el intervalo de los horizontes va más allá del de la ventana, se pueden generar resultados falsos. En la versión 3.4.0, debido a la naturaleza de los resultados que se almacenan en un conjunto de columnas en la base de datos, si el izquierdo fue más allá del número de columnas estimadas por el intervalo de la ventana, no se informará de los aciertos. En cierto modo, esto es bueno ya que mostraba que algo iba mal en los ajustes de los intervalos. Sin embargo, los resultados ya no coincidían con los de las versiones anteriores de *AntConc* que simplemente ignoraban la falta de coincidencia y producían resultados para el mayor horizonte posible. Ahora he editado la rutina de almacenamiento para que en la versión 3.4.1 también se ignore la discrepancia y cree resultados para el tamaño de columna más grande posible. Todavía no estoy seguro de si este es el mejor enfoque para solucionar este problema. Estoy considerando si se debe informar de un error o de incluir una advertencia cuando se produzca una falta de coincidencia entre el horizonte de contexto y el intervalo de ventana.

5. Aunque no es estrictamente un error, debido a cambios en la forma en que la herramienta *Clusters / N-grams* trató los saltos de línea introducidos en la versión 3.4.0, los resultados dejaron de coincidir con los de versiones anteriores de *AntConc* (por ejemplo, 3.3.5). En esta versión, he introducido una opción en las preferencias de *Clusters / N-grams* para reemplazar los saltos de línea con un espacio u otro carácter (como ocurre con la herramienta *Concordance*, por defecto), o dejar los saltos de línea tal cual. Si los saltos de línea se dejan como están, los resultados coincidirán con los de las versiones anteriores del software.
6. Aunque no es estrictamente un error, al inicio con un archivo de configuración de usuario, *AntConc* no recuerda el tamaño o la posición de la ventana principal y, en su lugar, la muestra con el tamaño y la posición predeterminados. Ya ha sido arreglado
7. Cuando se inicia *AntConc* en un sistema Windows con una vista ampliada (por ejemplo, 125 %), algunas de las opciones de configuración se ocultan a la vista. Para compensar esta característica de Windows, he rediseñado las ventanas de configuración para que todas las opciones se puedan ver cuando se ejecute por primera vez en una vista ampliada al 125 %. Visto en 150 % es probable que todavía se oculten ciertas opciones. Las ventanas de ajustes también se pueden redimensionar de modo que aún aumentadas al 150 %, todavía sea posible redimensionar la ventana de ajustes para ver las diferentes opciones.
8. La forma en que el programa lee en los archivos ha sido modificada para evitar un extraño error que ocurría al leer algunos archivos Unicode que ocasionaban que el último carácter de una línea se malinterpretara en contadas ocasiones. La forma en que se muestran los nombres de los archivos en el programa también se ha modificado para evitar un problema potencialmente similar (aunque hasta la fecha no he tenido noticias de esto).
9. El encabezado *Range* (intervalo) de los resultados de la función *Clusters / N-grams* repetidos no se muestra correctamente. Ya ha sido arreglado.
10. El encabezado *Stat* (estadísticas) de los resultados de la herramienta *Collocates* repetidos se mostró como *Prob* (probabilidad). Ya aparece correctamente.

3.4.0

Esta es una actualización importante que soluciona algunos errores menores y agrega varias características importantes para mejorar la visualización de salida de las herramientas *Concordancer* y *Plot*.

Nuevas características:

1. El resultado de la herramienta *Concordancer* ahora centra correctamente los términos de búsqueda independientemente del idioma. Esto es especialmente útil para idiomas asiáticos como japonés, chino y coreano que tienen anchos de caracteres de dos bytes. Tenga en cuenta que esto se logra utilizando dos columnas en el panel 'KWIC'. Si hace clic en CTRL+A en el panel, solo se seleccionará una de estas columnas ocultas. Use ALT+A para seleccionar todas las columnas.
2. Los saltos de línea en los resultados de *Concordance Tool* ahora se pueden reemplazar por un carácter definido por el usuario (el valor predeterminado es un espacio único). De nuevo, esto es especialmente útil para los idiomas asiáticos porque el reemplazo tradicional por un solo espacio puede dividir inapropiadamente las palabras que cruzan los límites de salto de línea.
3. La herramienta *Collocates* ya no incluye la palabra central en la tabla de colocación. Esto da como resultado valores de ubicación más significativos.
4. No es exactamente una característica, pero las búsquedas de *Concordance Tool* ahora solo se centran en la ejecución en lugar de encontrar después la primera línea. Esto es más sencillo para el usuario.
5. Las opciones de espacios en blanco en el menú de comodines ahora se han ampliado.
6. Ahora se ejecuta una base de datos en segundo plano y se usa para almacenar resultados de concordancia de KWIC y *Plot*. Esto facilita los problemas de falta de memoria con versiones anteriores y también permite una clasificación mucho más rápida de KWIC. El nuevo modelo de base de datos también mejora el rendimiento de las búsquedas generales de KWIC y *Plot*.

7. En la Búsqueda avanzada, si agrega varias palabras de contexto, *AntConc* buscará * cualquiera * en el contexto circundante del término de búsqueda en lugar de * todos * (como en versiones anteriores). Este cambio se ha puesto en marcha como resultado de las solicitudes de los usuarios para que se incluyera esta función. Espero que no moleste a demasiadas personas.
8. En la herramienta *Collocates*, si hace clic en una palabra, buscará esa palabra en la herramienta *Concordance*, pero restringirá los resultados solo a aquellos en los que el término de búsqueda original se encuentre en el entorno de la ubicación establecida por la herramienta *Collocates*. Este cambio se ha puesto en marcha como resultado de las solicitudes de los usuarios para que se incluyera esta función.
9. Los colores para resaltar y las palabras ordenadas en la pantalla KWIC se han cambiado para que sean más fáciles de ver.
10. El tamaño de fuente para los resultados principales ahora es más grande.
11. Se han corregido los desajustes en los resultados entre herramientas (por ejemplo, diferentes recuentos de frecuencia para las herramientas *Concordance*, *Plot*, *File View* y *Clusters / N-grams*) debido a las diferentes formas en que las herramientas manejan los saltos de línea y el espaciado. En concreto, al cambiar el procesamiento predeterminado para reemplazar los saltos de línea con espacios, las frecuencias informadas en la herramienta *Clusters / N-grams* ahora coincidirán con los resultados de la herramienta *Concordance*.
12. Todas las búsquedas se realizan ahora para encontrar el número máximo de resultados para una búsqueda en particular. Esto significa que una búsqueda de «aa» en una cadena «aaa» ahora producirá dos resultados en lugar de uno (como en versiones anteriores de *AntConc*). Para la mayoría de las búsquedas basadas en 'palabras', se apreciarán pocas diferencias. Sin embargo, los resultados pueden ser muy diferentes para las búsquedas basadas en cadenas que usan comodines. La nueva forma de hacer búsquedas es intuitivamente mejor que en versiones anteriores. Sin embargo, muchos otros programas de software adoptan el enfoque anterior, por lo que es normal encontrar algunas diferencias al comparar los resultados entre versiones.
13. Los caracteres genéricos de salto de línea que representan saltos de línea en diferentes sistemas (por ejemplo, \ r \ n para Windows y \ n para Linux / OS X) ahora se usan para todo el procesamiento de archivos.

Corrección de errores:

1. La función *Collocates* a veces se usa para informar valores de «-1» (cuando la única colocación de la palabra central es ella misma) y «-2» (cuando el valor de colocación no se pudo calcular debido a una palabra fuera de la lista de palabras no sincronizadas). El primer caso («-1») ya no existe (ver la característica 3 arriba). En el segundo caso ("-2"), el valor se ha reemplazado por "0" para evitar confusiones.
2. En la función *Word List* (lista de palabras), ahora Alt+A selecciona correctamente todos los paneles, incluida la lista lemas.
3. Cuando no se seleccionaban los nombres de archivo del corpus en el panel izquierdo, la opción «*Close file*» (cerrar archivo) a veces eliminaba el primer nombre de archivo en la lista en lugar de informar de que ningún archivo se había seleccionado. Ya ha sido arreglado.
4. Después de cambiar el tamaño de la fuente del cuadro de búsqueda en la configuración global, el nuevo tamaño de fuente queda reflejado en la pantalla de muestra. Ya está arreglado.
5. Si la opción «*invert sort*» (invertir el orden) se activaba en cualquier función con esta opción, se producía un error «conjunto XXX» en la ventana de resultados. Pido disculpas por este error.
6. Se han corregido varios errores de menor importancia además de uno que a veces llevaba a que las etiquetas no se ocultaran correctamente después de aplicar la configuración de las etiquetas.

Esta es una actualización que resuelve errores menores. Se han agregado nuevas características de menor categoría.

Nuevas características:

1. La opción de ordenación «*Order by Stat*» (ordenar por estadística) ahora está configurada como la opción predeterminada en la herramienta *Collocates*.

Corrección de errores:

1. El problema que provocaba que los valores del controlador de intervalo de ventana se desincronizaran si el controlador «from» (desde) cambiaba el controlador «to» (a) o viceversa se ha solucionado.
2. El problema que causaba que la ventana del controlador de la casilla de verificación '*same*' (igual) no funcionara correctamente se ha solucionado.
3. El problema que causaba que las barras de desplazamiento no se mostraran correctamente en la vista clonada de la ventana de la función *Concordancer* se ha solucionado.
4. El problema que causaba que el color de fondo de las opciones de codificación de caracteres de la configuración general aparecieran en blanco en un sistema Mac OS X se ha solucionado. Esto imposibilitó la lectura de las opciones porque el color de primer plano OS X también es blanco, el cual es diferente en ordenadores Windows y Linux.

3.3.4

Esta es una actualización que resuelve errores menores. Se han agregado nuevas características de menor categoría.

Corrección de errores:

1. Ordenar por el final de las palabras en la herramienta *Word List* producía una lista en orden inverso. Ya está arreglado.

3.3.3

Esta es una actualización que resuelve errores menores. Se han agregado nuevas características de menor categoría.

Corrección de errores:

1. Apareció incorrectamente un carácter delimitador del tabulador en la pantalla de concordancia de KWIC. Ya está arreglado.
2. Si se ingresan delimitadores de múltiples caracteres, el resaltado se desalinea. Ya está arreglado.
3. Se corrigió un error que causaba que el software se volviera a abrir después de hacer clic en el botón Cerrar (parte superior derecha de la pantalla en Windows). El problema solo apareció después de importar archivos de configuración del usuario o volviendo a cargar la configuración predeterminada.

3.3.2

Esta es una actualización importante que se ocupa de un error grave en la versión 3.3.1. También se han agregado algunas características que no son no tan importantes pero resultan útiles.

Nuevas características:

4. El rendimiento ha mejorado mucho (más de 10 veces) para todas las funciones, excepto *Concordance* y *Plot*. Espero mejorar el rendimiento de estas funciones a partir de ahora.
5. A partir de ahora es posible agregar caracteres definidos por el usuario a los tipos de caracteres Unicode estándar.
6. Los usuarios también pueden optar por ignorar o no el espacio en blanco en el cuadro de búsqueda. El ajuste determinado está configurado para ignorar el espacio en blanco.
7. Los usuarios pueden elegir qué carácter delimitador usar en la función *Concordance*.
8. Se ha configurado de forma predeterminada la opción «*treat all data as lowercase*» (tratar todos los datos como si fueran minúsculas) en todas las funciones, excepto en *Concordance* y *Plot*. Espero que esta configuración predeterminada sea la más adecuada.

9. Los archivos creados en diferentes plataformas (Windows, OS X, Linux) pueden tener diferentes caracteres al final de la línea. Ahora se tratan correctamente independientemente de en qué plataforma se ejecute *AntConc*.

Corrección de errores:

1. Algunas definiciones de *token* de usuario causaron que la salida mostrara resultados extraños que parecían ignorar cualquier límite de palabras. Ya está arreglado.

3.3.1

Esta es una actualización importante que se ocupa de un error grave en la versión 3.3.0.

Corrección de errores:

1. Ahora, todas las ventanas cambian de tamaño correctamente para mostrar los widgets incluso cuando la configuración de *'screen display'* en Microsoft Windows está configurada en un 125%. En la versión 3.3.0, al ampliar la pantalla se cortaban algunos apartados de ajustes.
2. Ahora, Windows se centra correctamente independientemente de la configuración de la pantalla en Microsoft Windows. Además, no se observa ningún parpadeo en las ventanas que se mueven desde la parte superior izquierda de la pantalla al centro para colocarlas.
3. La casilla de verificación para la clasificación de Nivel 1 ahora incluye una marca de verificación en gris.
4. Las marcas de subrayado que aparecían en los elementos de la lista (por ejemplo, archivos del corpus en la ventana principal) se han eliminado.
5. Algunos encabezados en negrita se han corregido para que tengan la tipografía normal.
6. Los botones de verificación de palabra y caso en la ventana principal están deshabilitados correctamente si la opción *Regex* está marcada como activa en un archivo de configuración de usuario.

3.3.0

Esta es una actualización importante que presenta muchas características nuevas y errores de direccionamiento que aparecieron en versiones anteriores a la 3.2.x.

Nuevas características:

1. Ahora *AntConc* se ejecuta de forma completamente nativa en todas las plataformas. Esto es especialmente importante para los usuarios de Macintosh OS X, ya que significa que no se requiere la instalación de X11. Además, la interfaz se ha mejorado considerablemente con respecto a las versiones anteriores de 3.2.x de manera notable en Macintosh OS X, pero también en sistemas Windows y Linux.
2. La información de *«range»* (intervalo) para una palabra ahora se ha agregado a la función *Cluster*. Esto permite generar «paquetes léxicos» para un intervalo mínimo.
3. La ruta completa de un archivo de corpus se muestra colocando el cursor sobre el nombre del archivo en la ventana principal.
4. Gracias a ello, se ha simplificado de manera considerable la carga de listas de lemas.
5. Actualmente, se están realizando pruebas al cargar listas de corpus de referencia para ver si el formato es correcto.
6. La interfaz se ha simplificado levemente al quitar los botones que se utilizan poco, en concreto, el botón *«Reset»* (borrar) y el botón *«Exit»* (salir) en cada pestaña de las funciones. Además, el botón *«Save Window»* (guardar ventana), cuya denominación resultaba ambigua, se ha renombrado como *«Close Results»* (clonar resultados) para reflejar con mayor precisión su acción.
7. Los recuentos de aciertos y frecuencia aparecen encima de la ventana de resultados en todas las herramientas.
8. La función *Clusters* se ha renombrado como *«Clusters / N-grams»* para reflejar con mayor precisión sus funciones.
9. Las acciones asociadas con las flechas del desplegable se han invertido. Esta es quizás una forma más natural para trabajar.
10. El término *«Language Encoding»* (codificación de lenguaje) utilizado en las versiones 3.2.x ahora se ha corregido a *«Character Encoding»* (codificación de caracteres).

11. Se han cambiado varias configuraciones predeterminadas para reflejar las preferencias de los lingüistas de corpus modernos. En concreto, la codificación de caracteres predeterminada ha cambiado de Latin 1 a UTF-8.
12. Este archivo de usuario ahora se ha actualizado para que sea más sencillo de leer y entender.
13. Después de abrir o guardar archivos, *AntConc* recordará la ubicación de la carpeta.

Corrección de errores:

1. El resaltado de selección de los archivos del corpus ahora refleja con precisión qué archivos se pueden ver en la función *File View* (vista de archivo).
2. Con esta nueva corrección, *AntConc* recuerda correctamente las posiciones de los paneles de las ventanas después de acceder a las preferencias globales y de herramientas.
3. Asimismo, *AntConc* recuerda correctamente cuál fue la última ventana de preferencias a la que accedió el usuario.
4. Con la introducción de una interfaz nativa para todas las plataformas, deberían solucionarse diversas anomalías existentes en las interfaces asociadas a las versiones 3.2.x de *AntConc* (consulte Nuevas características 1 más arriba).
5. Los nombres de archivo con un carácter diferente codificador del contenido del archivo deberían aparecer correctamente.

3.2.4

Esta es una actualización menor que soluciona dos problemas (uno solo aplicable a OS X).⁴ Se han agregado nuevas características de menor categoría.

Corrección de errores:

1. Se ha modificado la versión de OS X para que los archivos de la lista de lemas se carguen correctamente independientemente de la versión del sistema operativo. El error era más general y posiblemente causaba errores cuando se usaba cualquier archivo aislado abierto en el cuadro de diálogo, por ejemplo, en importación de archivos de configuración, archivos de listas de búsqueda y archivos de listas de palabras. Solo se me ha informado una o dos veces sobre problemas en OS X, por lo que tal vez el problema se presentó con actualizaciones a versiones recientes de OS X. Es difícil de asegurar.
2. Se corrigió un error que causaba que el número total de entradas de lema no se visualizara correctamente.

3.2.3

Esta es una actualización importante que presenta muchas características nuevas y errores de direccionamiento que aparecieron en versiones anteriores de 3.2.2.1.

Nuevas características:

1. Se ha simplificado considerablemente el mecanismo utilizado para clasificar y mostrar resultados. Esto permitirá un mejor rendimiento en el futuro.
2. Se introdujo una configuración de preferencias de *Concordance* que permite añadir tabulaciones alrededor del resultado de búsqueda en la vista de concordancia de KWIC. Al presentar esto, significa que se debe eliminar la tecla de atajo 'x' para mostrar u ocultar el término de búsqueda de KWIC. Ahora se puede acceder a esta función a través de la opción del menú (fija). También se espera reintroducir esta tecla de atajo rápido más adelante.
3. Se ha introducido la opción de usar lista (s) de palabras de archivos de corpus de referencia en lugar de procesar directamente los archivos sin formato. Esto permite la generación rápida de palabras clave y también permite a los usuarios generar listas de palabras clave incluso cuando el corpus de referencia no está disponible (pero sí una lista de palabras). Vea la sección *KeyWord List* para más detalles.
4. Función incorporada para generar los recuentos de tipos y tokens para cada función al guardar los resultados como un archivo de texto.

5. Se cambiaron algunas de las configuraciones predeterminadas en respuesta a los comentarios de los usuarios.
6. Los niveles de clasificación de la función *Concordance* se configuran como 1R, 2R, 3R.
7. La medida *Collocates Tool Stats* se muestra y se calcula.

Corrección de errores:

1. La pantalla de bienvenida que aparece cuando se agrega un archivo de configuración de usuario se ha eliminado. Ahora, las palabras «*User Settings*» (configuración de usuario) aparecen junto al título del software en la parte superior de la ventana principal, cada vez que se utiliza un archivo de este tipo.
2. El diseño de la ventana principal se ha mejorado para que el área de trabajo principal se maximice para todos los tamaños de ventana principal.
3. Las marcas de orden Unicode se pueden agregar y/o eliminar en la configuración de los token.
4. Ocasionalmente, la última barra de la barra de progreso permanecía en blanco al final del proceso. Esto ya se ha arreglado.
5. En la configuración de etiquetas, la opción «*Hide Header Tags*» (ocultar etiquetas de cabecera) ahora funcionará para encabezados que abarquen varias líneas.
6. La ventana principal y todas las ventanas emergentes ahora aparecen centradas en la pantalla.
7. Al ver las preferencias de configuración global, era posible activar accidentalmente la ventana principal haciendo clic en ella. Ya ha sido arreglado.
8. La lista de archivos en el panel izquierdo a menudo era demasiado estrecha para verla fácilmente. Esto se ha solucionado al introducir un enfoque de dos paneles, con el panel izquierdo mostrando los archivos y el panel derecho mostrando los resultados y controles. El ancho de ambos paneles se puede ajustar con el tamaño predeterminado, siendo este el tamaño mínimo.
9. Fue posible ajustar la ventana principal para que fuera más pequeña que el tamaño predeterminado de 800 px por 600 px. Esto provocó que el posicionamiento de algunos widgets se desalineara. Por este motivo, se ha establecido como el tamaño mínimo de la ventana principal 800 px por 600 px.
10. Se han detectado varios problemas al cortar, copiar y pegar texto en/desde los cuadros de búsqueda en cada función. Se ha solucionado eliminando el tipo desplegable y reemplazándolo con un widget «*Entry*» (entrada) estándar. Ya se puede acceder al historial de búsquedas anteriores utilizando las teclas de flecha «arriba» y «abajo».
11. Después de mover el cursor sobre la lista de archivos del corpus mientras se utiliza la función «*File View*» (vista de archivo), debería cambiar a un cursor con dedo señalador. Sin embargo, esta forma de cursor se convirtió incorrectamente en un cursor «editar» estándar cuando se seleccionó uno de los archivos. Esto ya se ha arreglado.
12. Se cambió el primer plano a blanco cuando *AntConc* informa de que el análisis KWIC ha finalizado o no tiene resultados. Así debería ser más fácil de leer.
13. Se ha corregido el error que causaba que la opción de preferencia *Concordance* «*Hide search term in KWIC display*» (esconder el término de búsqueda en la ventana KWIC) mostrara solo el resultado. (Lo opuesto a la función indicada). Ya está arreglado.
14. Se han corregido algunos errores tipográficos en este documento «*Read Me*».
15. Se ha corregido un error importante que causaba que siempre apareciera una advertencia cuando se usaba la medida estadística *T-Score* con la herramienta *Collocates*. Tenga en cuenta que la advertencia podría ignorarse ya que los resultados siempre serían correctos.

3.2.2.1

Esta es una actualización importante que se ocupa de un error grave en la versión 3.2.2.

Corrección de errores:

1. Las codificaciones de caracteres para japonés, chino, taiwanés y coreano se omitieron sin querer del ejecutable compilado para la versión 3.2.2, lo que provocó que los archivos codificados en estos idiomas no se abrieran correctamente en *AntConc*. Ya se han agregado.
2. En la versión para Mac OS X, la versión compilada no incluía varios componentes importantes esenciales para que el conjunto de herramientas X11 se ejecute correctamente. Ya se han agregado.

3.2.2

Esta es una actualización importante que se ocupa de un error grave en la versión 3.2.1. Esta es una actualización menor que se ocupa de arreglar un importante error de la versión 3.2.1.

Corrección de errores:

1. Se ha corregido un error que hacía que las referencias posteriores no funcionaran correctamente cuando se seleccionaba la opción de búsqueda «Regex». Ya aparece correctamente Sin embargo, la primera referencia posterior debe ser 2 y no 1 (debido a una referencia implícita 1 que contiene todo el resultado de búsqueda).
2. Se ha corregido el mensaje de error cuando se seleccionaba la opción ordenar por «Stat».

3.2.1

Esta es una actualización menor que se ocupa de varios errores que aparecieron en la versión 3.2.0, así como la introducción de algunas características nuevas solicitadas por los usuarios.

Nuevas características:

1. Mejor visualización de largas listas de fuentes y tamaños de fuente en el menú global de opciones/fuente. Ahora las listas aparecen como una lista fácil de navegar con barra de desplazamiento adjunta.
2. Cuando se guardan las ventanas de resultados, las ventanas clonadas ahora muestran información de resultados resumidos.
3. Las listas de intervalos de palabras se pueden usar como listas de intervalos de lemas.
4. Una función nueva permite buscar datos etiquetados mientras permanecen ocultos. Ver las preferencias de configuración de etiqueta. Presionando CONTROL y el botón INICIO (o el botón INTRO si el cuadro de búsqueda tiene el foco) se deshabilita temporalmente la nueva función, lo que permite al usuario cambiar fácilmente entre una pantalla 'no etiquetada' o 'etiquetada'.
5. Se han incorporado nuevas opciones en las preferencias de configuración de etiquetas que permiten que las etiquetas incrustadas y no incorporadas se muestren, se oculten o se ignoren. Esto permite que los datos de la forma de los corpus BROWN y BNC se procesen fácilmente.
6. Se ha mejorado la actualización de la barra de progreso que también puede optimizar la velocidad de procesamiento en algunos casos.
7. Se han mejorado las imágenes utilizadas para los iconos dentro del programa.

Corrección de errores:

1. Se ha corregido un error que causaba que las definiciones de token definidas por el usuario que contenían caracteres especiales de expresiones regulares no funcionaran correctamente.
2. Se ha arreglado el error que causaba la opción «*Treat all data as lowercase*» (tratar todos los datos como si estuvieran en minúscula) para ignorar el intervalo de lista de palabras y las listas de lemas.
3. Se ha corregido el error que causaba que el botón «*Load*» (cargar) de la lista de lemas no ignorara el archivo abierto actualmente si se abría un nuevo cuadro de diálogo de archivo y luego se presionaba «*Cancel*» (cancelar).
4. Se ha corregido un error que causaba que las búsquedas de archivos no funcionaran si el cuadro de entrada de búsqueda estaba en blanco.

3.2.0

Esta es una actualización importante con una interfaz completamente rediseñada, varias funciones nuevas y varias correcciones de errores. La nueva interfaz sigue el diseño básico utilizado en versiones anteriores, aunque los usuarios deberían encontrarla más «limpia» e intuitiva. En concreto, todas las configuraciones globales y del menú de herramientas se han combinado en dos grupos, donde se puede acceder y ajustar todas las configuraciones relacionadas dentro de la misma ventana. Esto debería mejorar drásticamente la usabilidad. Todas las funciones ahora tienen acceso al motor de búsqueda (incluida la función **Word List** y la función **Keyword List**) y también hay una nueva ventana de búsqueda avanzada que se puede usar para realizar búsquedas de listas (archivos) y búsquedas dentro de un contexto particular. Debido a la naturaleza de los cambios, esta versión no será compatible con los archivos de configuración de versiones anteriores. Otro gran cambio es que esta versión se ejecutará en sistemas Macintosh OS X.

Nuevas características:

1. Interfaz completamente rediseñada.
2. Se han agregado funciones de búsqueda y búsqueda avanzada a todas las funciones (incluida la función **Word List** y la función **Key Word List**).
3. Nueva búsqueda de lista (archivo) creada disponible en todas las funciones.
4. Se creó una opción de búsqueda en contexto en todas las funciones excepto en **Word List Tool** y **Keyword List Tool** donde no tiene sentido.
5. Los cursores ocupados se utilizan para indicar cuándo se llevan a cabo operaciones de clasificación muy largas (por ejemplo, al ordenar resultados de listas de *N-gramas* extensos).
6. Las opciones de casos afectados si los datos se convierten o no a minúsculas ahora son más intuitivos. Por ejemplo, la opción *Case* en la ventana principal ahora solo afecta al funcionamiento de la búsqueda en sí y no tiene ningún impacto en los datos bajo observación. Los datos se pueden tratar como minúsculas (por ejemplo, en la herramienta *Word List*) seleccionando «*Treat all data as lowercase*» en la categoría correspondiente en el menú «*Tool Preferences*» (opciones del menú).
7. Se muestra ahora la cantidad de archivos de corpus (y archivos de corpus de referencia) que se están analizando.
8. Corregí algunos errores en este archivo.
9. ¡Mi nombre ha sido eliminado de la parte superior de la ventana principal! Sin embargo, recuerde que mi nombre es Laurence con una "U" si alguna vez me cita en sus trabajos de investigación.
10. Ahora funciona con Macintosh OSX.

Corrección de errores:

1. El programa ya no se bloquea cuando se elige la opción '*All Values*' como valor de umbral en Keywords (palabras clave).
2. Las palabras clave negativas ahora se resaltan correctamente cuando se selecciona la opción «*Show Negative Keywords*».
3. Las líneas KWIC ya están alineadas correctamente incluso cuando el resultado aparece cerca del inicio o al final de un archivo.
4. La frecuencia de las colocaciones ahora se calculan correctamente incluso cuando el lapso se extiende más a la izquierda que al inicio del archivo.
5. La acción del comodín de «*one word only*» (solo una palabra) ahora es más intuitiva.
6. Algunas operaciones (por ejemplo, crear una lista de palabras) ya no se bloquean después de restaurar las configuraciones predeterminadas y después de realizar cualquier operación.

Corrección de errores (desde la versión beta 1):

1. El programa ahora (correctamente) solo muestra los archivos que generan visitas en la herramienta *Concordance Plot*.

2. La función de clasificación en la herramienta Keywords Tool ahora funciona correctamente. En versiones anteriores, incluso cuando se seleccionaba la opción *Frequency*, la ordenación se basaba en la clave. Además, en algunos casos la clasificación invertida no ha funcionado.

Corrección de errores (desde la versión beta 2):

1. El programa ahora (correctamente) oculta los diversos paneles de la función *Concordance* según las opciones de visualización elegidas. En las versiones beta anteriores, estas opciones fueron ignoradas.
2. El tipo de archivo predeterminado usado cuando se abran los directorios ya funciona correctamente. En las versiones beta anteriores, después de presionar el botón *Apply* (aplicar), el tipo de archivo predeterminado volvía al tipo *.txt*.
3. Se ha corregido un error que impedía que la opción *N-grams* en la función *Clusters* funcionara cuando el cuadro de entrada del término de búsqueda estaba vacío.

Corrección de errores (desde la versión beta 3):

1. Se ha corregido el error que causaba que el programa no fuera capaz de abrir archivos con nombres no ingleses correctamente si se seleccionaba la opción de ruta completa. Los nombres de archivos que no están en inglés, pueden dar muchos problemas, por lo que se recomienda que los usuarios usen nombres de archivo en inglés para sus archivos de corpus y que también los guarden en una ruta que solo contenga caracteres en inglés.
2. Se ha corregido el error que causaba que el comodín *OR* no funcionara correctamente si un carácter distinto a */* es definido por el usuario.

Nuevas características (desde la versión beta 4):

1. Se han realizado pequeños cambios para que el programa se pueda migrar con mayor facilidad a las plataformas Macintosh y Linux.

3.1.303

Esta es una actualización muy menor con solo un cambio:

Corrección de errores:

1. Se ha corregido el problema que causaba que el número de resultados no se indicara correctamente en la pantalla de la función *Concordance Plot* cuando se estaba utilizando más de un archivo de corpus.

3.1.302

Esta es una actualización muy menor con solo un cambio:

Corrección de errores:

1. Se ha corregido el problema que causaba que el programa no se iniciara cuando la ruta de la carpeta temporal predeterminada en el sistema contenía caracteres no ingleses.
2. (Solo Linux): Se ha corregido el problema que causaba que la opción de menú *Open Dir* (abrir carpeta) no funcionara correctamente
3. (Solo Linux): Se ha corregido el problema que causaba que la opción de selección de fuentes no funcionara correctamente.

Nuevas características: Mejora de la velocidad y el manejo de la memoria cuando se calculan colocaciones. Más de 10 veces más rápido que en versiones anteriores (incluida la versión 3.1.3).

3.1.3

Esta es una actualización menor que contiene una corrección de errores importante que impedía el uso de archivos con nombres de archivo no ASCII. También se han realizado algunas mejoras de rendimiento importantes. Por ejemplo, *N-grams* ahora se procesará de 10 veces más rápido en pequeños corpora y muchas

veces más rápido en grandes corpora. A continuación, se puede consultar una lista de todos los cambios importantes:

Nuevas características:

La función de historial para las entradas del término de búsqueda ha sido modificada. Se me ha comunicado que la versión 3.1.2 no arranca en los ordenadores. Con suerte, este cambio permitirá que el programa se inicie correctamente en todas las máquinas.

El rendimiento de funciones como *Collocates*, *Clusters* y *N-grams* ha mejorado significativamente. (Alrededor de 10 veces más rápido en pequeños corpora y muchas más veces en corpora largos.)

La opción *Open Dir* (abrir carpeta) ya abre también archivos en todos los subdirectorios.

El programa buscará automáticamente un archivo de configuración definido por el usuario llamado «*AntConc_settings.ant*» en el directorio donde se guarda el programa. Si se encuentra este archivo, se usará esta configuración en lugar de la configuración predeterminada. También se mostrará una ventana emergente cuando se encuentre un archivo de configuración del usuario. Si no se encuentra ningún archivo, se usará la configuración predeterminada. En este caso, no se mostrará ningún archivo emergente. Esta característica permite a los usuarios guardar sus preferencias de configuración y volver a usarlas sin tener que cargar las preferencias cada vez.

Corrección de errores:

1. Los archivos con nombres de archivo no ASCII se procesaron incorrectamente para evitar que se usen. Introducido en la versión 3.1.2. Arreglado.
2. En la función *N-grams*, las unidades sin palabras (por ejemplo, espacios) en el comienzo de las líneas se tratarán como palabras. Esto causa que algunos *N-grams* de tamaño n-1 también aparezcan en la lista de resultados. Arreglado.
3. Cuando se seleccionó «*ALL*» (todo) como la opción de tipo de archivo en *Open Dir* (abrir carpeta), también se visualizaron subdirectorios, aunque estos no se pudieran abrir ni procesar. Arreglado.
4. En algunas herramientas, los nombres de archivo no ASCII a veces se mostraban de forma incorrecta, incluso después de elegir la codificación correcta. Arreglado.
5. Si se seleccionó *Exit* (salir) desde las opciones del menú Archivo, el programa saldrá sin una advertencia. Arreglado.
6. El botón «*Add*» (añadir) para la opción «*Add Word*» (añadir palabra) se eliminó accidentalmente del menú de Preferencias de la lista de palabras. Esto significa que las palabras solo se podían agregar presionando el botón de retorno. Arreglado.

Cambios:

1. El tipo de archivo predeterminado para *Open Dir* ha sido cambiado a .txt
2. La carpeta se muestra tanto en la ventana principal como en la ventana de preferencias de la lista de palabras clave. Como los directorios y subdirectorios ahora se pueden usar, esta característica se ha vuelto redundante y tal vez confusa.

3.1.2

Esta es una actualización semi-principal que contiene una nueva herramienta de lista de lemas y numerosas correcciones de errores y mejoras de interfaz. Una lista de todos los cambios importantes está a continuación:

1. Se vinculan las líneas en diagramas que permitan saltar a un resultado en el archivo (igual que en la vista de concordancia).
2. Se vinculan a la lista de archivos permitiendo al usuario simplemente hacer clic en el nombre del archivo cuando use la función *File View* para ver el archivo.
3. Historial para todas las entradas (use las flechas hacia arriba y hacia abajo en el teclado).
4. Procesamiento de la función de concordancia mucho más rápida (especialmente clasificando... hasta 10 veces más rápida).

5. Posibilidad de eliminar el contenido de las herramientas (Clear Tool, Clear All Tools, Clear All Tools and Files).
6. Posibilidad de guardar la lista de todos los archivos cargados en el archivo de configuración
7. Se han rediseñado comodines de «una o más palabras» y «cualquier palabra» para actuar con mejor juicio. Los comodines ya incorporan cualquier non-tokens entre palabras posibles. Por lo tanto, use «is # dog» y «is @@ dog», etc. para buscar el resultado «is a dog» en la oración «This is a dog».
8. Nueva función de lema permite que se muestren todos los lemas de una palabra de la lista de palabras. Nota: Se requiere una lista de lemas
9. Se agregaron enlaces a la lista Wordlist Range (intervalo de lista de palabras) para permitir que se eliminen las palabras (< Delete < botón) o que se inserten (< Insert > botón) como en el resto de las funciones.
10. Intercambiar el botón para cambiar los corpora principales y de referencia al hacer el análisis de palabras clave. (Accesible desde el menú de preferencias de KeyWord).
11. Se ha corregido un fallo grave que causaba que el programa se bloqueara o fallara cuando se usaba una expresión regular formada incorrectamente como un término de búsqueda.
12. Se ha corregido un fallo grave que causaba que algunas codificaciones de palabras, palabras clave y fuentes no se cargaran correctamente desde los archivos de configuración del usuario.
13. Se ha corregido un error que causaba que los botones *Reset* no funcionaran correctamente.
14. Se ha corregido el error que causaba que «*user defined token definitions*» no se cargara correctamente.

3.1.1

Esta es una actualización menor, aunque contiene una nueva característica de estadísticas de T-Score, y tiene una nueva función de edición, que le permite seleccionar y luego eliminar, o mantener ciertas líneas de resultados. La lista de todos los cambios importantes está a continuación:

1. Se agregó T-Score a la medida de estadísticas en la función *Collocates*.
2. Esta cambia el menú de esta función para permitir que se elija una medida estadística.
3. Asimismo, agrega una función para que cualquiera de las líneas de resultados seleccionadas pueda eliminarse o mantenerse (después de eliminar todas las demás).
4. Las opciones de configuración de etiquetas en el menú *File Settings* ahora se han movido a un menú separado.
5. Las etiquetas en el software (en particular las relacionadas con codificaciones de lenguaje) se han modificado ligeramente para que sean más claras.
6. Se mejoraron las advertencias dadas cuando la función *Collocates* no está sincronizada con la herramienta *Word List*, durante el cálculo de la colocación.
7. Se ha modificado el funcionamiento interno para permitir que los puertos LINUX y WINDOWS de *AntConc* se creen fácilmente desde el mismo código fuente. Se ha corregido un error que causaba que los botones *Reset* no funcionaran correctamente.
8. Se corrigió un error que causaba que los cálculos de probabilidad de transición no se iniciaran correctamente. Esto significa que, aunque el primer cálculo fuera correcto, todos los cálculos posteriores darían mediciones falsas.

3.1

AntConc 3.1 es una gran, gran actualización. Me entraron ganas de cambiar a la versión *AntConc* 4.0, pero al final decidí mantenerlo en el 3s. Para enumerar las mejoras y cambios ocuparemos muchas páginas, por lo que solo se enumeran aquí las principales diferencias sin ningún orden en particular. Por supuesto, con tantos cambios, inevitablemente habrá nuevos errores que se han infiltrado en el programa. Sin embargo, espero que encuentre que esta versión es una mejora con respecto a versiones anteriores.

1. Puesta en marcha de la nueva función *Collocates*.

2. Reelaboración total de la programación debajo de todas las herramientas para mejorar el rendimiento.
3. Agregar funciones de «ordenar» a muchas herramientas, lo que permite un reordenamiento rápido y eficiente de la información de los resultados.
4. Tratamiento coherente del tratamiento de las mayúsculas y minúsculas en todas las herramientas. Ahora las búsquedas son realmente sensibles a las mayúsculas y minúsculas o insensibles, y los resultados se pueden mostrar de acuerdo con el
5. Ajuste seleccionado.
6. Todas las configuraciones se pueden importar o exportar a un archivo. Esto permite a los usuarios cargar fácilmente su configuración preferida, evitando realizar cambios constantemente a los valores predeterminados. Esta es una GRAN mejora (¡creo!).
7. La opción «*Open Dir*» ha sido restaurada. Los tipos de archivos que se leerán en *AntConc* mediante la opción «*Open Dir*» ahora se pueden especificar en el menú «*File settings*».
8. *AntConc* ahora es COMPLETAMENTE compatible con Unicode. Debería funcionar con cualquier idioma del mundo. Estoy muy interesado en que se me informe de cómo funciona *AntConc* en diferentes idiomas. Por favor, hágamelo saber. Las definiciones de *tokens* se pueden hacer usando todas las clases de caracteres Unicode, o se puede hacer una definición de *token* definida por el usuario. Sin embargo, desaconsejaría utilizar la definición de *token* definida por el usuario, ya que es muy fácil pasar por alto los posibles caracteres que podrían necesitar procesarse.
9. Como *AntConc* ahora es totalmente compatible con Unicode, todas las codificaciones posibles de caracteres se enumeran en la opción del menú Encoding. La iso-8859-1 (opción predeterminada) debería funcionar bien para el inglés y todos los demás idiomas occidentales. Tenga en cuenta que muchos sistemas de Windows realmente guardan archivos en la codificación cp-1252 que se asemeja a iso-8859-1 pero es algo diferente, ¡solo para confundir a las personas! Los usuarios con textos en japonés probablemente necesiten realizar cambios para que funcione mejor.
10. Algunos usuarios han dicho que no podían abrir las ventanas de selección de fuente. Ya ha sido arreglado
11. Se han agregado más opciones nuevas, por ejemplo, desde el final de la palabra.
12. El diseño general de la interfaz se ha mejorado, lo que permite agregar nuevas opciones fácilmente sin saturar la pantalla. Además, la mayoría de las opciones de menú ahora usan casillas de verificación simples en lugar de las confusas cajas de radio «yes», «no» usadas en versiones anteriores.
13. Algunos de los nombres de las funciones han sido cambiadas. En concreto, los «paquetes léxicos» ahora se llaman «*N-grams*», que es un término más familiar.
14. La característica de *Word Stems* ha sido eliminada. Esto solo funcionó con textos en inglés, y los resultados eran cuestionables Si un usuario desea ver la característica en una versión futura, hágamelo saber.
15. El tamaño del programa se ha incrementado en alrededor de 1MB. Esto es para que se puedan incluir todas las fuentes y codificaciones para la verdadera internacionalización de *AntConc*.
16. Este archivo de lectura me ha sido reescrito en gran medida. ¡Espero que haya menos errores de ortografía esta vez!
17. Se han corregido muchos, muchos pequeños errores, principalmente los relacionados con la forma en que la interfaz respondía a las acciones del usuario.

3.0.1

Algunos errores en 3.0 han sido corregidos. Además, la herramienta *View Files* se ha rediseñado para que funcione más rápido. Para hacer esto, el programa ahora no procesa al final de las líneas. Por lo tanto, las terminaciones de línea ambiguas se mantendrán ambiguas.

1. Rendimiento mejorado de la herramienta *View Files*.
2. Error corregido que causó que apareciera el primer archivo en *Keywords* incluso después de que la lista de archivos se elimine del sistema.

3. Se ha agregado una función para permitir que los archivos se añadan al sistema desde diferentes carpetas. Ahora, si se abre un archivo en el sistema, se agregará a la lista actual sin eliminar los archivos de la lista anterior. Lo mismo se aplica a los archivos agregados en el menú de preferencias de *Keywords List*.

3.0

Es casi imposible enumerar todos los cambios que se han realizado. Estas son algunas de las diferencias más pertinentes entre *AntConc 3.0* y versiones anteriores.

1. Puesta en marcha de *Wildcard*.
2. Puesta en marcha de *Word stem*.
3. Guarde la función de ventana actual agregada a todas las herramientas (excepto *Concordance Search Term Plot*).
4. Tres niveles de género agregados.
5. Rediseño completo e integración de la función «*View Files*» consiguiendo que genere resultados más rápido. (Pero todavía es demasiado lento).
6. Se agregaron hipervínculos a los resultados de todas las funciones.
7. Reordenamiento de las opciones del menú.
8. Rediseño de la ventana de la lista de archivos, lo que permite cerrar uno o más archivos.
9. Rediseño de las principales ventanas de resultados, colocando información en diferentes ventanas de paneles. Cada panel puede cambiar de tamaño u ocultarse.
10. Rediseño de los métodos de selección de datos. Los métodos de selección ahora cumplen con la mayoría de los demás productos de software.
11. Rediseño completo de subrutinas que permiten un procesamiento más rápido.
12. Muchos, muchos errores encontrados y corregidos. Por favor díganme si encuentran un error porque lo corregiré.

2.6.0

1. Se ha corregido un error (introducido en la versión 2.5.3) que hacía que las listas de clúster no se mostraran ordenadas alfabéticamente.
2. Se ha corregido un error (introducido en la versión 2.5.3) que impedía que el segundo tipo de color se actualizara correctamente desde el menú de configuración. Gracias a un usuario por señalarme esto.
3. Se ha corregido un error (introducido en la versión 2.5.3) que impedía que los archivos en un sistema japonés se abrieran correctamente. Este error está relacionado con la nueva actualización del lenguaje de programación Perl. Por favor, señale cualquier error debido a la nueva versión de Perl, ya que son muy difíciles de descubrir para sola una persona.
4. Se ha agregado una opción para mostrar o ignorar las etiquetas incrustadas en los archivos (lo cual es útil al procesar archivos HTML o XML).
5. Se ha agregado una opción de *paquetes léxicos* a la herramienta de *Word Clusters* que genera «*word N-grams*».
6. Se ha eliminado la opción «Open Directory», ya que impedía que se cargaran archivos que no sean .txt.
7. Se han agregado opciones de configuración del menú para permitir que se cambie la fuente de las búsquedas y los resultados.
8. Se han agregado opciones de configuración del menú para mostrar las fuentes japonesas (en la codificación MAYÚS-JIS) para que se muestren correctamente.
9. Se ha reducido el tamaño total del programa en aprox. 1 MB.
10. Se han corregido varios errores pequeños.

2.5.4

1. Se ha corregido un error (introducido en la versión 2.5.3) que hacía que las listas de clúster no se mostraran ordenadas alfabéticamente.

2.5.3

1. Se ha ajustado el posicionamiento y el tamaño de los *widgets* de la aplicación para que la aplicación se muestre correctamente en un monitor de resolución de 800 x 600 o superior.
2. Se han corregido varios errores de ortografía en este archivo de lectura.
3. Se ha ajustado la configuración de los parámetros para la herramienta *Word Clusters*.
4. Se han vuelto a etiquetar varios botones para que se muestren correctamente en monitores de baja resolución.

2.5.2

1. Se ha habilitado una nueva herramienta *Clusters* para generar grupos de palabras centrados en un término de búsqueda de destino.
2. Se han vuelto a ordenar las opciones *Open File* y *Open Dir* en el menú Archivo. Creo que la navegación de archivos combinada con *select all files* (seleccionar todos los archivos) <CTRL+A> es más fácil que la navegación en la carpeta.
3. Se corrigieron un par de errores pequeños e insignificantes.
4. Se han corregido varios errores de ortografía en este archivo de lectura.

2.5.1

1. Se ha habilitado una nueva función, haciendo clic en el término de búsqueda que aparece en cualquier línea de concordancia, esta le permite al usuario ver el resultado en el archivo original a través de la herramienta *View Files*.
2. Se ha corregido un pequeño error en la herramienta *View Files*, lo que provocó que las búsquedas ignorasen la configuración *Case*.
3. Se ha mejorado el rendimiento al generar *View Files* al almacenar en caché archivos ya procesados.

2.5.0

Una actualización bastante importante desde 2.4.1

A continuación, puede consultar una lista de los cambios que se han realizado.

1. Corrección de errores: Al ver archivos y localizar el siguiente o el anterior, si el archivo de destino se modificó y el número de resultado no está en el nuevo archivo, el programa se bloqueará. Ya ha sido arreglado
2. Extensión: En la ventana del archivo, los resultados solo aparecerían si ocurrían en una sola línea en el archivo original. Esto daría lugar a diferentes números de visitas dependiendo de si la búsqueda se realizó en la ventana de concordancia o en la ventana de archivos de vista. El procesamiento del archivo se ha revisado por completo, lo que permite que la búsqueda del archivo se corresponda exactamente con la utilizada en la ventana de concordancia. Desafortunadamente, esto ha resultado en una pequeña pérdida de rendimiento al generar el resaltado en la vista previa. Además, al hacer clic en la ventana *File View*, ahora el usuario puede ir inmediatamente al resultado más cercano.
3. La capacidad de mostrar o no los nombres completos de las rutas a los archivos se ha agregado como una preferencia del sistema.
4. La capacidad de mostrar o no los nombres completos de las rutas a los archivos se ha agregado como una preferencia del sistema.
5. La capacidad de establecer un intervalo de lista de palabras se ha agregado como una preferencia del sistema.
6. Se ha modificado resaltar en la herramienta *View Files* para que los resultados sean más fáciles de ver.

7. Se han eliminado las ventanas emergentes que muestran cuántos aciertos de concordancia se generaron y los que se informaron cuando no se encontraron aciertos. En cambio, el estado del procesamiento de aciertos de concordancia se muestra ahora en la parte superior derecha de la ventana principal.
8. Se han corregido muchos pequeños errores relacionados con la forma en que se actualizan las diversas pantallas de herramientas después de realizar cambios de preferencia.
9. El procesamiento que bloquea los eventos del usuario (como clics del mouse, etc.) se ha reducido.
10. El funcionamiento interno del programa se ha reescrito para que los problemas y las adiciones futuras se puedan manejar fácilmente.
11. El diseño general del archivo «*README*» ha sido rediseñado.

2.4.1

Nuevo desde *AntConc* 2.4.1 es la capacidad de elegir si desea o no ver *Negative Keywords*. Estas son palabras en el archivo de destino que tienen una frecuencia inusualmente «baja». En versiones anteriores de *AntConc*, las palabras clave negativas no se distinguían de las palabras clave. Sin embargo, ahora se tratan por separado, y si el usuario elige mostrarlas, aparecen después de las *Keyword*, se muestran resaltadas.

2.4.0

Una actualización bastante importante desde 2.3.0

1. Primero, se agregaron indicadores de progreso a *páginas* de *AntConc*.
2. En segundo lugar, se agregó una nueva característica de vista de archivo para ver los archivos de destino en su estado original.
3. En tercer lugar, se ha agregado una característica de generación de palabras clave usando los métodos de verisimilitud o log-likelihood test y cuadrado de Chi o chi-squared method.
4. Por último, se encontraron varios errores, en concreto, centrados en la función de generación de listas de palabras. Esta característica del software debería funcionar mucho más rápido ahora. Además, el usuario puede interrumpir el procesamiento de archivos en cualquier *página* del software.

2.3.0

Una actualización bastante importante desde 2.2.3

1. Primero, se agregó la capacidad de ver los resultados de búsqueda de concordancia como un gráfico de diagrama de barras y una característica para producir una lista de palabras de acuerdo con diferentes criterios.
2. Numerosos errores centrados en la forma en que el software entró en el modo *Busy* (ocupado) han sido corregidos.
3. El núcleo principal del software también se actualizó, lo que dio como resultado un procesamiento más rápido y «más limpio» de los datos.
4. Las mejoras de rendimiento deben notarse como resultado.

2.2.3

1. Los cuadros de diálogo de selección de archivos y directorios actualizados se ejecutan sin problemas en un entorno de Windows.
2. Además, se cambiaron los colores predeterminados para el resaltado de ordenación y el tamaño del marco de la ventana de búsqueda.
3. Se han corregido varios errores pequeños.

2.2.2

1. Se ha corregido un problema importante con el compilador que causaba que el programa expiraba cuando la versión de evaluación de *ActivateState Perl Development Kit* caducaba. ¡Lo siento, amigos! ¡No me di cuenta!

2.2.1

1. Se ha corregido un error que impedía la generación de nuevas líneas de concordancia si el término de búsqueda se dejaba igual y luego se seleccionaban nuevos archivos. Puerto a Linux también completado.

2.2

1. Diseño de nuevas subrutinas para seleccionar directorios y archivos para resolver problemas de ventanas de diálogo. Esto también permite un puerto más fácil para Linux.

2.1

1. Se ha agregado un segundo nivel de clasificación.
2. Se ha agregado la posibilidad de restringir las búsquedas a palabras completas solamente, con mayúsculas y minúsculas.
3. Se ha agregado la posibilidad de buscar utilizando expresiones regulares completas implementadas por Perl.
4. Se ha agregado la posibilidad de guardar resultados en un archivo o en el portapapeles.

2.0

1. Se ha agregado una nueva función de clasificación para reorganizar las líneas de concordancia.
2. Se ha ordenado la interfaz. Se ha trabajado para que el sistema sea más robusto pensando en usuarios novatos. (Ahora una entrada incorrecta no hará que el sistema se bloquee tan fácilmente).

1.1

- 1) Se ha agregado un enlace para permitir que la tecla de retorno inicie la búsqueda de concordancia.
- 2) Además, recompila el software para que no se requiera consola.

1.0

Primera versión

Copyright 2014 Laurence Anthony. Todos los derechos reservados